

نجيب محفوظ يبحث عن مكان

شاكر الأتخاريها

في الستينيات والسبعينيات من القرن المنصرم، تكاد كل مكتبة عراقية، وفي أي محافظة، أن تحتوي على مؤلفات لنجيب محفوظ، وكانت عبارة عن طبعات رخيصة ذات أغلفة ملونة، غير معنتى بتصميمها. طبعات شعبية، ورقيها أصفر، وكلها تقريبا من القطع المتوسط. فما الذي جعل من نجيب محفوظ كاتباً شعبياً على هذه الشاكلة؟ وما سبب ذبوع كتاباته في الأوساط الشعبية؟ في بدايات تكون الضرد الثقافي، والفكري، يتجه عادة، عند القراءة، الى الأعمال السهلة الفهم، المثيرة للفضول، التي تستطيع رحلته الى الكتاب منذ صفحته الأولى. ربما لهذا السبب، تحديداً، اتجه الشباب، مثلنا، الى روايات جرجي زيدان وأرسين لوبيين، وتفريسية بنى هلال، ومصطفى لطفي المنفلوطي، وفيلكتور هيفو، وأيام طه حسين، وعبد الحليم عبدالله، ويوسف السباعي وأجاثا كرسني وغيرهم. تلك الكتب، وذلك النمط من التأليف، كان متوافماً مع ذهنية القارئ العام، القارئ العربي الداخل الى اصطاف التحضر ثوا، ولم يكن على اطلاع على اساليب الكتابة الجديدة، ولم يقرأ ديستوفيسكي وهمنغواي ومارسيل بروست وكافكا وفوكتر وفيرجينيا وولف، وآخرين من اساتذة الرواية العالمية.

كانت روايات نجيب محفوظ، عند قراءتها العفوية، تلبس فضول فرد عادي، فهي تجذبه الى شخصيات جديدة على بيئته، وتطلعه على اسرار عائلات

وموظفين وحارات ووجهات نظر تقتح قليلا من افقه الضيق. الحديث لا يدور هنا عن النخب العربية، بل عن تلك الكتل الهائلة، الامية، التي بالكاد تفك الحرف، وغداها الوحيد الثقافة الشفاهية. هل يمكن القول ان

شخصية رزبطة، في رواية محفوظ، رزاق المدق، تقترب كثيرا من السرد الشفاهي المتوالد من رواية الشارع وأعماق المقاهي والحارات الضيقة؟ عند

اول قراءة لرادوبيس، غلافها صورة امرأة تستلقي على بلاج او ضفة نهر،

وهي تسترجع الزمن الفرعوني، يرافصف القارئ بينها وبين احدى روايات

جرجي زيدان، على سبيل المثال، التي ترجعه الى ايام العباسيين

والفاطميين والمماليك، وذلك التاريخ الغامض الذي برع جرجي زيدان في

الاتكاء عليه، وصياغة رواياته العجائبية المليئة بالمغامرات والمؤامرات

والأجواء المخدعية، حيث النساء، شجرة الدر مثلا، هن اللواتي كن يسيرن

شؤون الأحداث والمللك والامبراطوريات.

نجيب محفوظ لم يكن جرجي زيدان، فهو دارس للفلسفة ومطلع على

ابتكارات النثر الغربي، ومستوعب بروح الموظف الدؤوب، لحياة جيله

المصري والعربي. ظل يتمتع بالاستقرار في حارته، ومدينته، طوال خمسة

عقود، ومن هنا تحديدا يطل على القصص العربي ذلك التواصل، والنسج

البارع لتباير الزمن، وهو يسري في الحارات المصرية، ويجعل من الشخصيات

التمتت الى المجتمع الحديث، ليستل منه شخصياته وحاراته وتاريخه، كي

يروي حكاية ملونة يمكن قراءتها في اكثر من مستوى. في فترات الصبا

تلك، لم تكن تقرأ نجيب محفوظ الا من جانب التشويق والمغامرة والمتعة.

وهذه من مستلزمات نجاح أي عمل ادبي، ليس هنا ما يشعر به القارئ

لدى دخوله في ثلاثيته الشهيرة، بين القصرين، قصر الشوق، السكرية؟

لكن توليد المتعة والتشوق في الصفحة القادمة، وعزل الانسان عما

يحيطه، عبر الكلمات وسحرها، يستلزم اسادة، ومعلمية، في ترتيب الحداث،

وترتيش الشخصيات، وبناء عقدة القصة. يستلزم سعة أفق لتقلل الراحة،

واللون، والقدم، واثلث الشعبي، والنكتة، والقفضة، وبصمات الزمن في

الوجود، والوجهات، والقرى المتناثرة على النيل. ونجيب محفوظ، كان كل

ذلك، وهو من دون شك، معلم الرواية العربية بمفهومها المعاصر، كونه

قارب لتلك كله، اجمع. وهو لحظة التأسيس، واضحة المعالم، بين نشرين،

تقليدي ما يزال يسبح على المنطق العثماني، وادب الرسائل والاخوانيات

والاذعية والمراتي، وآخر معاصر يفتتح على الحداثة الأوروبية، وتنوير

المفكرين العرب. استفاد من خبرات الرواية العالمية بقدرة الوعي الفلسفي،

وشفاهية الأديب العازم على خلق بصمته الخاصة، جاء ذلك التأسيس

الروائي عبر أكثر من مستوى، لعل تطويع اللغة العربية كي تتوأم مع نمط

السرد الروائي، يعد الأبرز في ذلك التأسيس. لقد امسك محفوظ امكانيات

اللغة العربية ليبنى شخصيات تاريخية وأخرى معاصرة، شخصيات

متعلمة وأخرى جاهلة، نبيلة وساقطة، وصولا الى الشخصيات المنصوفة

التي تنطق باللغة العرفانية متعددة الأوجه، في قصصه ورواياته الأخيرة

على وجه التحديد.

قرأت روايات نجيب محفوظ وقصصه منذ بداياتي الأدبية، والشئ الذي

اعتبره مهما انني لم اشاهد تلك الروايات في السينما، فظلت في داخلي

طازجة، وعميقة، لم تتعرض الى أي تسطيع او تحويل او فبركة. فكانت

رادوبيس، والثلاثية العملاقة، وكانت السراب واللص والكلاب والولاد حارتنا

وآلف ثيلة، وغيرها الكثير، مما فتح لي عالما جديدا من النثر الحكائي،

والهمم العربي، والتساولات الروحية والاجتماعية والدينية. يمكن

الاستدراك هنا ان الروايات الفذة والعظيمة يصعب تحويلها الى افلام، اذ

دائما ما يأتي الفيلم شاحبا، والشخصيات سريعة وضيائية، وهذا ما جرى

لرواية ايزابيل اللذي منزل الأرواح، اذ ظلت الرواية أكثر تألقا بكثير. وهذا

ينطبق ايضا على رواية ديستوفيسكي الجريئة والعباق، ورواية قصة موت

معلن لغاريسيا ماركيز ودكتور ريزاغو وغيرها من روايات، بدت الأفلام

المأخوذة منها قليلة المتعة وسطحية.

يمكن قراءة نجيب محفوظ اذن من جوانب عديدة، كأن يكون الجانب

السياسي او الديني او الاجتماعي او اللغوي، وهذا الامتياز وحده قمين

بوضع ابداع محفوظ في مستوياته الربية من الإبداع البشري. حين عرفنا

نجيب محفوظ في طفولتنا الأدبية لم تكن تفكر بتلك الجوانب ابداء، هذا

ما جاء لاحقا، بعد ان اردنا نقودا عن الروايات، ونظريات حول الأدب،

وقصصه الحوار في الروايات واساليب الكتابة. وعرفنا ان هناك شاتينيك

واستورياس وكافكا وريمارك وكازينترزاكيس ويشار كمال واكزوبيري. ثاتالي

ساروت وسازرت وارسين كاندوليد ويزورخس ويكيت. في ثنائيا كتاباته

استطعت الاطلاع على روح المجتمع المصري، وشخصياته الثرية والخرزة

بالتنوع والحياة، ووجدت في تلك الروايات مرآة لمصر التاريخ، ومصر

الحضارة، ومصر القاع، مثلما وجدت ايضا هموم المجتمعات العربية

الأخرى. اذ انه وباستخدام حصيلات الواقع الفسي كعادة الرواية، استطاع

ببراعته الذهنية، وافتتاحه على الثقافة العربية والغربية، في الآن ذاته، ان

يعكس هموم المجتمع العربي عامة، منذ خمسينيات القرن الماضي وحتى

الآن.

وواحدة من اجمل معالجاته للكتب الجنسي والاستمناة الجسدي

والروحي، لمساها في روايته السراب. التزمته الاجتماعي كان قضية ملحة

لمجتمعات خرجت توا من ظلام العصور، حاملة امراضها الى حياة

معاصرة، راحت تستفيق توا من غيبوبة التقاليد والتابوات. الشخص المازوم

جنسيا كيف له ان ينتصر في معاركه الكبرى؟ الشخصية منها والوطنية؟

هذا سؤال كبير يجد واحدة من اجاباته في عجز الفرد العربي جنسيا

ومخضاته الروحي امام ضغط الحداثة، وضغط الزمن. وفي كل خصاء

روحي، لايد ان يجد المرء وراه سلطة ما، وهزيمة ما.

في الثلاثية ايضا هناك رؤية فنية عميقة للكتب الجنسي داخل العائلة،

وتصوير لاصطدام الحداثة مع آليات الجسد وأسواره. لحظة الاصطدام

تلك قضت على عائلة، وطموحات ابناءها في الارتفاع قليلا على درجات

السلم الاجتماعي. اكتشف الضابط الشاب ان اخته الحياطة لم تكن سوى

عاهرة. عاهرة اوصلته الى مصاف النخب الحاكمة. ما كان يدهشني في هذا

الروائي الفذ، فسرته على تنوع اللهجة العامية في الحوار بين

الشخصيات، والتمكن من لغة وسيطة لا هي بالمتحدثة ولا بالركيكة، مع

براعته في تشويق القارئ وشده كي يتابع أي رواية او قصة يكتبها. كان

يندهب الى فكرته بروية وثبات، من دون الاتكاء على الانشاء، مرض العصر

في واقعا العربي. الحقيقة ان معظم الروايات العربية لم تتخلص من

عقدة الانشاء، من اللف والدوران على الفكرة او الحدث، ومن اللعب لغويا

مع واقع لا يحتمل سوى التعيين والدقة، واهيانا المباشرة. أي ما يوصف في

النظريات الغربية باللغة الكونكرتية. لغة ترددي الفكرة مثلما ترددي

عارضة الأزنا توبيا المهير. تخلص محفوظ من الانشاء، والرمز، والتوهيم،

والضبابية، برغم انه قارب موضوعة الجنس والسياسة وعالم المعارث

والشخائين والفضوص والسياسيين ورجال الدين. وهذا ان دل على شئ

انما يدل على انسان يمتلك حرية من الذات لا تحدها حدود. ويمتلك

واقعية في تقييم تخلف الانسان الذي يكتب اليه. لم يعترض محفوظ على

قرار الأزهر في منع روايته اولاد حارتنا، كونه يدرك شساعة ذلك التخلف،

ومحدودية الضرد في الوقوف بوجهه. كما تقبل طعنه في الرقية من قبل

اصولي جاهل بروح متسامحة ورياضية، وهو يعرف جيدا ان ذلك المهووس

لم يقرأ كتبه اطلاقا.

اصبح محفوظ هرما جديدا لمصر، وسيظل هرما شامخا امام الروائيين

العرب، اذ من النادر اليوم ان نجد كاتبيا يمتلك هذا الاصرار والتنوع والعمق

الذي امتلكه. ومن النادر ان نجد في السنين القادماات اجمعا على المهوبة

والعقريية الروائية، كذلك الاجماع الذي حظي به بين القراء العرب. انه

تجربة متكاملة. وصفه احد النقاد الدانماركيين. حين فاز بجائزة نوبل، بأنه

بلزاق العرب. وهذا صحيح من جانب شموليته الفنية للاحاطة بعالم

المدنية، والمدنية هي القاهرة. والمدنية هي المقهى والفسنق والعبارة

والكورثيش والعمارة ويئاعة الهوى والموظف والتاجر وصانع العاهات

والضابط والمرشح للانتخابات. ونوبل كانت جذيرة ب محفوظ، مع ان كثيرا

من الأدباء العرب، حينها، انكا على نظرية المؤامرة لتبرير منحه الجائزة.

قال البعض ان لجنة الجائزة، (القريةية) طبعيا من الضيقية، كافاتته على

موقفه من التطبيع مع اسرائيل أيام السدادات. اما عشرات الروايات، ومئات

القصص، فهي محض هراء اذا ما تم الاعتراف بها من قبل (اعدائنا)

الغربيين. الزناتعية اياها التي تحاكم الابداع بمسطرة السياسي(الحرص)

اكثر من غيره على المبادئ والوطنية والهموم العربية.

ان نجيب محفوظ تجربة متكاملة حقا. تطور تطورا طبيعيا، في طريقة

كتابه وسلوبه، ولغته، ووصل الى موضوعة الحكمة في الحياة. والحكمة

قريبة من التصوف والخطاب العرفاني، وهذا ما صار واضحا في كتاباته

الأخيرة في القصة والرواية. انه أي ابتدا من الألف الى نقطة النور،

كما يقول المتصوفة. ولذلك اصبح من الصعب عليه الرجوع الى القاع مرة

أخرى. ونحن نعرف ان القاع، قاع المدينة او القاع البشري، هو المادة الخام

للرواية. وهذا عكس ما جرى لبطل قصة هيرمس فيسبة في روايته لعبة

الكريات الزجاجية. فيطل الرواية يغادر صومعة الفلمنك والحكمة لينزل

الى قاع المدينة، لأنه ضاق ذرعا بلعبة الكريات الزجاجية المقتبة. وتلك هي

المفارقة بين الشرق والغرب. كيف يلتقيان اذن؟

صورة موجزة لـ محفوظ

ولد نجيب محفوظ في القاهرة عام ١٩١١ وأمضى طفولته في حي الجمالية حيث ولد، ثم انتقل إلى العباسية والحسين والفورية، وهي أحياء القاهرة القديمة التي أثارت اهتمامه في أعماله الأدبية وفي حياته الخاصة. حصل على إجازة في الفلسفة عام ١٩٣٤ وفي أثناء إعداده رسالة الماجستير " وقع فريسة لصراع حاد" بين متابعة دراسة الفلسفة وميله إلى الأدب الذي نما في السنوات الأخيرة لتخصصه بعد قراءة العقاد وطه حسين. بدأ كتابة القصة القصيرة عام ١٩٣٦

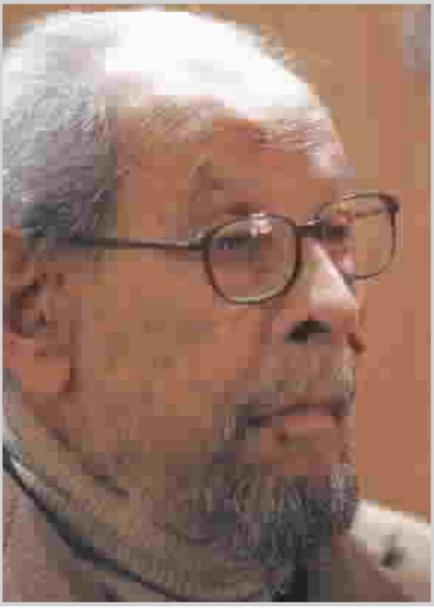
وأنصرف إلى العمل الأدبي بصورة شبه دائمة بعد التحاقه في الوظيفة العامة.

عمل في عدد من الوظائف الرسمية، ونشر رواياته الأولى عن التاريخ الفرعوني. ولكن موهبته تتجلى في ثلاثيته الشهيرة (بين القصرين، وقصر الشوق، والسكرية) التي أنهى من كتابتها عام ١٩٥٢ ولم يتسن له نشرها قبل عام ١٩٥٦ نظرا لضخامة حجمها. نقل نجيب محفوظ في أعماله الحياة الطبقة المتوسطة في أحياء القاهرة، فعبّر عن همومها وأحلامها، وعكس قلقها وجحاشاتها حيال القضايا المصرية. كما صور حياة الأسرة المصرية في علاقاتها الداخلية وامتداد هذه العلاقات في المجتمع. ولكن هذه الأعمال التي اتسمت بالواقعية الحية لم تلبث أن اتخذت طابعا رمزيا كما في رواياته " أولاد حارتنا" و" الجرافيش" و" رحلة ابن فطوة". بين عامي ١٩٥٢ و١٩٥٩ كتب عددا من السيناريوهات للسينما. ولم تكن هذه السيناريوهات تتصل بأعماله الروائية التي سيتحول عدد منها إلى الشاشة في فترة متأخرة.

ومن هذه الأعمال " بداية ونهاية" و" الثلاثية" و" ثرثرة فوق النيل" و" اللص والكلاب" و" الطريق". صدر له ما يقارب الخمسين مؤلفا من الروايات والمجموعات القصصية.

ترجمت روايته " زقاق المدق" إلى الفرنسية عام ١٩٧٠، ونقل عدد من أعماله البارزة إلى لغات متعددة، ولا سيما الفرنسية والإنكليزية، بعد حصوله على جائزة نوبل للأدب عام ١٩٨٨ .

قهقهة محفوظ!



عينيهِ يتصاعد. عند كل اجابة من

محفوظ كلمات او قهقهات. لقد

سحبنا جميعنا إلى مناخه ولم نعد

ندور الا في فلكه وهو في ذلك يوحى

بانه الأيسط.. لقد كانت دكئة عدسات

نظاراته تحاول اخفاء ما يريد ان

يخفيه ولكن كيف يمكن ذلك؟

لقد كنت ارى عيونه عبرهما، لا اظن

ان الابتسامة تشفي لاحث بل ابتسامة

من يعرف انه يعرف كيف يتصرف على

الدوام بتلك الطريقة التي لازمته

العمر كله..

لا اريد ان اعود إلى كتاباته الآن.. اريد

ان اعود إلى الحبور الذي لازمته فترة

طويلة واستعيده بلا ملل وانا اغادر

مبنى الأهرام.

الذكاء.. ولربما قبل المهوبة هو الذي

حل في قلبي توصيفا لنجيب اذا ما

اردت ان اغافل عن قهقهته.

عينيهِ يتصاعد. عند كل اجابة من

محفوظ كلمات او قهقهات. لقد

سحبنا جميعنا إلى مناخه ولم نعد

ندور الا في فلكه وهو في ذلك يوحى

بانه الأيسط.. لقد كانت دكئة عدسات

نظاراته تحاول اخفاء ما يريد ان

يخفيه ولكن كيف يمكن ذلك؟

لقد كنت ارى عيونه عبرهما، لا اظن

ان الابتسامة تشفي لاحث بل ابتسامة

من يعرف انه يعرف كيف يتصرف على

الدوام بتلك الطريقة التي لازمته

العمر كله..

لا اريد ان اعود إلى كتاباته الآن.. اريد

ان اعود إلى الحبور الذي لازمته فترة

طويلة واستعيده بلا ملل وانا اغادر

مبنى الأهرام.

الذكاء.. ولربما قبل المهوبة هو الذي

حل في قلبي توصيفا لنجيب اذا ما

اردت ان اغافل عن قهقهته.

عينيهِ يتصاعد. عند كل اجابة من

محفوظ كلمات او قهقهات. لقد

سحبنا جميعنا إلى مناخه ولم نعد

ندور الا في فلكه وهو في ذلك يوحى

بانه الأيسط.. لقد كانت دكئة عدسات

نظاراته تحاول اخفاء ما يريد ان

يخفيه ولكن كيف يمكن ذلك؟

لقد كنت ارى عيونه عبرهما، لا اظن

ان الابتسامة تشفي لاحث بل ابتسامة

من يعرف انه يعرف كيف يتصرف على

الدوام بتلك الطريقة التي لازمته

العمر كله..

لا اريد ان اعود إلى كتاباته الآن.. اريد

ان اعود إلى الحبور الذي لازمته فترة

طويلة واستعيده بلا ملل وانا اغادر

مبنى الأهرام.

الذكاء.. ولربما قبل المهوبة هو الذي

حل في قلبي توصيفا لنجيب اذا ما

اردت ان اغافل عن قهقهته.

عينيهِ يتصاعد. عند كل اجابة من

محفوظ كلمات او قهقهات. لقد

سحبنا جميعنا إلى مناخه ولم نعد

ندور الا في فلكه وهو في ذلك يوحى

بانه الأيسط.. لقد كانت دكئة عدسات

نظاراته تحاول اخفاء ما يريد ان

يخفيه ولكن كيف يمكن ذلك؟

لقد كنت ارى عيونه عبرهما، لا اظن

ان الابتسامة تشفي لاحث بل ابتسامة

من يعرف انه يعرف كيف يتصرف على

الدوام بتلك الطريقة التي لازمته

العمر كله..

لا اريد ان اعود إلى كتاباته الآن.. اريد

ان اعود إلى الحبور الذي لازمته فترة

طويلة واستعيده بلا ملل وانا اغادر

مبنى الأهرام.

الذكاء.. ولربما قبل المهوبة هو الذي

حل في قلبي توصيفا لنجيب اذا ما

اردت ان اغافل عن قهقهته.

عينيهِ يتصاعد. عند كل اجابة من

محفوظ كلمات او قهقهات. لقد

سحبنا جميعنا إلى مناخه ولم نعد

ندور الا في فلكه وهو في ذلك يوحى

بانه الأيسط.. لقد كانت دكئة عدسات

نظاراته تحاول اخفاء ما يريد ان

يخفيه ولكن كيف يمكن ذلك؟

لقد كنت ارى عيونه عبرهما، لا اظن

ان الابتسامة تشفي لاحث بل ابتسامة

من يعرف انه يعرف كيف يتصرف على

الدوام بتلك الطريقة التي لازمته

العمر كله..